

Hoja informativa:
**Contaminación del Aire en el Interior del Edificio de
la Antigua Escuela Bronx New School (PS 51X)**

Departamento de Salud del Estado de Nueva York
Consulta de Salud Final - Mayo del 2015

El Departamento de Salud (DOH) del Estado de Nueva York, en colaboración con la Agencia Federal para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR), finalizó la evaluación de los resultados de las pruebas del aire en el interior del antiguo edificio de Bronx New School (PS 51X) ubicado en 3200 Jerome Avenue en el Bronx. El DOH se enfocó en la sustancia química tricloroetano (TCE o tricloroetileno). El DOH comparó los niveles de TCE del aire en el interior de la escuela con los niveles considerados como un riesgo para la salud. Con base en esto, el DOH concluye que:

- En el momento de realizar las pruebas del aire en 2011, las personas en el edificio (estudiantes, maestros y personal) estaban respirando niveles de TCE en el aire más altos de los que se encuentran normalmente en interiores.
- Los niveles de TCE del aire dentro de la escuela representaron un aumento en el riesgo de efectos sobre la salud, el cual varía con la edad de las personas y la cantidad de tiempo que pasaron en la escuela.
- Existe incertidumbre en nuestra evaluación porque se basó en datos muy limitados del aire en interiores.
- Ya que la escuela se mudó, no hay riesgo para la salud debido al TCE para los estudiantes, maestros y personal en la nueva ubicación.
- El DOH trabajará con miembros de la comunidad escolar para responder a sus inquietudes y discutir/presentar las opciones para realizar un seguimiento adicional.

Esta hoja informativa describe brevemente la evaluación del DOH de las sustancias químicas encontradas en la antigua PS 51X. El informe completo "*Public Health Consultation: Public School 51X*" contiene todos los detalles de la evaluación, los hallazgos y las conclusiones. Se pueden obtener copias en línea en: <http://www.health.ny.gov/environmental/>. Para obtener más información, comuníquese con la Administradora del Proyecto del DOH, Sra. Dawn Hettrick al 518 402 7860.

Antecedentes

A principios de 2011, el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York y la Autoridad para la Construcción de Escuelas de la Ciudad de Nueva York tomaron muestras del aire del interior de PS 51X como parte de una auditoría ambiental del edificio. Se encontraron sustancias químicas en el aire del interior de la escuela y los niveles de TCE en el aire fueron más altos que aquellos que generalmente se encuentran en interiores. En muestras adicionales se encontró que la fuente de las sustancias químicas en el aire del interior de la escuela estaba debajo del edificio. Al finalizar del año escolar en junio de 2011, las autoridades de la escuela decidieron cerrar el edificio ubicado en 3200 Jerome Avenue y la escuela PS 51X se mudó a un edificio diferente para iniciar el siguiente año escolar.

Evaluación de la Agencia de Salud

En agosto de 2011, la Federación Unida de Maestros hizo una petición a la ATSDR para que evaluara los resultados de las muestras del aire del interior del antiguo edificio PS 51X. El DOH y

la ATSDR terminaron esta evaluación, que se describe en el informe completo: *“Public Health Consultation: Public School 51X”*. El DOH y la ATSDR compararon los niveles de TCE del aire en el interior de la escuela con los niveles de TCE que normalmente se encuentran en el aire en los edificios, así como con los niveles que se consideran como un riesgo para la salud. El DOH y la ATSDR consideraron que los niños (estudiantes) podrían ser más sensibles que los adultos (maestros y personal) a los efectos del TCE. Las agencias también consideraron cuánto tiempo los maestros, el personal y los niños pasaban en el antiguo edificio de la escuela.

La mejor información científica no nos indica con certeza si el respirar TCE en los niveles encontrados en el aire del interior de PS 51X ocasionó u ocasionará problemas para la salud. Sin embargo, utilizamos esta información científica y los resultados de las muestras limitadas, y métodos establecidos para calcular los siguientes riesgos:

1. Existe un aumento en el riesgo (caracterizado en el informe como “moderado”) para ciertos tipos de defectos del nacimiento en los bebés (defectos en el corazón) nacidos de personal o maestras embarazadas mientras trabajaban o daban clases en PS 51X. El cálculo de este riesgo se basó en estudios con animales de laboratorio. Se desconoce si el TCE ocasiona defectos del nacimiento en el corazón de los humanos.
2. Existe un ligero aumento en el riesgo (caracterizado en el informe como “bajo”) para ciertos tipos de cáncer y efectos al sistema inmunológico para los maestros, personal y estudiantes.

Siguientes Pasos

El DOH y la ATSDR recomiendan que los padres, maestros, personal y estudiantes que tengan inquietudes sobre los posibles efectos a la salud por haber respirado TCE al asistir a la antigua escuela PS 51X ubicada en 3200 Jerome Avenue, se comuniquen con el DOH o con su médico. El DOH y la ATSDR también le piden al público que lea el informe final *“Public Health Consultation: Public School 51X”* (consulte <http://www.health.ny.gov/environmental/>). En el aviso sobre la salud, el DOH y la ATSDR proporcionan información actualizada sobre el TCE y la salud. El DOH está evaluando ahora la posibilidad de continuar con un estudio de salud a largo plazo.

Las copias del reporte final están disponibles para su revisión en línea:
<http://www.health.ny.gov/environmental/>.

Para obtener más información, comuníquese con:

Dawn Hettrick
DOH Project Manager
518-402-7860